



Sudirman Plaza Complex  
 Indofood Tower 17<sup>th</sup> Floor  
 Jl. Jend. Sudirman Kav. 76-78  
 Jakarta 12910  
**P/**+62 21 5793 6000  
**F/**+62 21 5793 6006

Page 1 of 6

**ASURANSI KREDIT PERDAGANGAN**  
**SURAT PERMINTAAN PENUTUPAN ASURANSI**  
**[TRADE CREDIT INSURANCE PROPOSAL FORM- Domestic Cover]**

Setelah membaca dan mengerti ketentuan-ketentuan pada Polis Umum, dengan ini kami mengajukan Surat Permintaan Penutupan Asuransi Kredit Perdagangan, sehubungan dengan transaksi perdagangan secara kredit dengan Debitur (buyer) yang kami laksanakan selama jangka waktu 12 (dua belas) bulan.

*[Having read and understood the provisions in General Policy, we hereby submit Proposal Form of Trade Credit Insurance, in connection with trade credit transactions with the debtor (buyer) that we carry out during a period of 12 (twelve) consecutive months.]*

Selanjutnya kami sampaikan data-data dan pernyataan kami sebagai berikut :  
*[Furthermore, we (applicant) submit the data and our statement as follows]*

1. Nama & Alamat Perusahaan  
*[Details of Applicant]*

Nama

Perusahaan :  
*[Name]*

Alamat

Perusahaan :  
*[Address]*

Kodepos :

*[Post Code]*

Tel/ Fax:

*[Phone/Fax]*

E-mail:

2. Bidang Usaha Pokok  
[Main Nature of Business]

Perusahaan anda sebagai : (berilah tanda "x"):

[Operation of Applicant (please indicate by marking "x"):

Produsen / Pabrik  
[Producer/ Manufacturer]       Distributor/ Supplier  
[Distributor/Supplier]       Agen  
[Agent]

Lainnya, sebutkan  
[Others, please specify]

Jenis Produk  
yang dijual :  
[Type of Product  
sold]

  
  
  


Kepada siapa produk dijual (berilah tanda "x"):

[To what Product are sold to (please indicate by marking "x"):

Pabrik  
[Manufacturers]       Distributor/ Supplier  
[Wholesalers]       Agen  
[Agent/ Retailer]

Lainnya, sebutkan  
[Others, please specify]

Berapa lama Anda menjalankan usaha ini?  
[How long have you been trading in this sector?]

3. Termin Pembayaran Debitur (buyer) Perusahaan :  
[Terms of Payment for Debtors (Buyers)]

Perkiraan jumlah Debitur (buyer) terhadap jumlah keseluruhan dalam persentase (%) untuk masing-masing masa Jatuh Tempo Pembayaran

(Approximate % of number of debtors/buyers of total (100%) on each Terms of Payment)

30 Hari [30 Days]	:	%
60 Hari [60 Days]	:	%
90 Hari [90 Days]	:	%
120 Hari [120 Days]	:	%
180 Hari [180 Days]	:	%
Lain-lain ... hari [other... days]	:	%
Total	:	100%

Rata-rata penerimaan pembayaran dari Debitur /pembeli) :  
[Average payment received from buyer/ debtors]

Hari  
[Days]

#### 4. Tren Penjualan [Selling Trends]

Data yang disampaikan pada bagian ini adalah yang tidak termasuk data penjualan ke Cabang perusahaan, anak perusahaan/ afiliasi, Instansi Pemerintah, penjualan tunai dan penjualan kepada individu.

[The data supplied on this section does not include sales to branch, subsidiary / affiliated companies, Government Agencies/ bodies, cash sales and sales to individuals.]

Tahun Penjualan [Financial Year]	Penjualan (Rp. Juta ) [Sales in IDR Million]	Piutang Tak Tertagih (Rp. Juta ) [Uncollected/bad debt in IDR Million]	Jumlah Debitur *) (Buyers) [Number of Debtor/Buyers in Relation to Un- collected Debt]	Kerugian Terbesar (Rp. Juta ) [Largest individual Loss in IDR Million]
Tahun ini [Year to date /Current year]				
Tahun lalu [Last Year]				
2 tahun sebelumnya [Last 2 Year]				
3 tahun sebelumnya [Last 3 Year]				

\* sehubungan dengan Piutang Tak Tertagih  
\*[in relation of Uncollected of bad debt]

#### 5. WILAYAH PEMBELI [ Location of Buyers/ Sales Area]

No.	Pembeli [Buyer's Sales Area (e.g. province)]	Termin [Terms of Payment (days)]	Jumlah Penjualan 1 tahun secara Kredit (Rp. Juta) [Total annual sales (credit sales only) In IDR million]
1			
2			
3			
4			
5			
6			
7			
8			
9			
10			

## 6. Profil Kredit [Credit Profile]

Profil Debitur (buyer) per-tanggal ..... - ..... - .....  
[Debtor's (buyers) profile as of date ..... - ..... - .....]

### a. Profile Debitur [Debtor Profiles]

Perkiraan jumlah pembeli/ pelanggan (buyers) berdasarkan besaran piutang dan perkiraan persentase piutang mereka terhadap total penjualan

Please indicate the number of buyers, by size of debt and indicate approximate percentage of your credit turnover this buyers represent

Kisaran Piutang (Rp. Juta) Debt Range [In IDR. Million]	Jumlah Pembeli / Number of buyers	Perkiraan % terhadap total penjualan [Approx %. of whole credit turnover]
Diatas 5,001 [Over 5,001]		
2,501- 5,000		
1,001-2,500		
501-1,000		
251 - 500		
Dibawah 250 [under 250]		
Jumlah [Total]		100%

### b. Analisa lama waktu tunggakan [b. Aged Debt Analysis]

	Piutang (Rp. Juta) [Debt (In IDR million)]	Jumlah Debitur (buyer) Approx. % of Total	Jumlah Overdue (tertunggak) Rp. Juta Number of Debtors (buyers)	Jumlah Debitur (buyer) Approx. % of Total
Sekarang- waktu belum jatuh tempo [Current – not yet due for payment]				
1-30 hari Jatuh Tempo 1 – 30 days overdue				
31-60 hari Jatuh Tempo 31-60 days overdue				
61-90 hari Jatuh Tempo 61-90 days overdue				
Lebih dari 90 hari Jatuh Tempo Over 90 days overdue				
<b>TOTAL</b>		100%		100%

**7. Daftar 10 Debitur (buyer) terbesar**  
**[List of top 10 big Buyers]**

No.	Nama Debitur [Buyer's Name]	Alamat/ Kota [Address / City]	Permintaan Credit Limit (Rp. Juta) Credit Limit Request (In IDR. Million)
1			
2			
3			
4			
5			
6			
7			
8			
9			
10			

**8. Pernyataan**  
**[Statement]**

- a. Bahwa segenap pembicaraan dan korespondensi yang berhubungan dengan Proposal Permintaan Penutupan Asuransi Kredit Perdagangan ini dan Penutupan Pertanggungjawaban pada Polis yang diterbitkan sehubungan dengan Proposal Permintaan Penutupan Asuransi Kredit Perdagangan ini wajib dirahsiakan oleh kedua belah pihak, dan kami menjamin tidak akan memberitahukan tentang adanya polis atau bagian isinya yang manapun kepada Debitur (buyer) kami.

*[That all conversations and correspondence relating to this Proposal closing Request for Trade Credit Insurance and Closing of Insured in the Policy issued in connection with the Proposal Request for Trade Credit Insurance Closing shall be kept confidential by both parties, and we guarantee not disclose any policy or portion of it either to our debtor]*

- b. Bahwa kami menjamin dan menyatakan segenap data yang kami sampaikan pada Proposal Permintaan Penutupan Asuransi Kredit Perdagangan ini adalah benar dan kami tidak melalaikan setiap data perusahaan kami yang penting yang mungkin bila diketahui sebelumnya oleh Penanggung, dapat mengakibatkan tidak disetujuinya Polis oleh Penanggung.

*[That we ensure and declare all the data that we submit in the Request for Proposal Closing Trade Credit Insurance is true and we do not hinder any important data of our company that if known in advance by the Insurer, may result in not approving the Policy by the Insurer]*

- c. Bahwa kami menyadari dan menjamin, pada saat pengajuan tuntutan ganti rugi, kami akan memberikan segenap bukti-bukti dan data yang diperlukan yang berada dalam kekuasaan kami yang menyangkut hubungan dagang dengan Debitur (buyer) kami yang dapat menyebabkan terjadinya resiko yang ditanggung sesuai dengan prinsip Utmost Good Faith.

*[That we recognize and guarantee, at the time of submission of claims for compensation, we will provide all the evidence and data needed within our power concerning trade relations with the debtor (buyer), which can cause the occurrence of the risks assumed in accordance with the principle of Utmost Good Faith]*

Tanggal ,..... - ..... - .....  
[Date]

Tanda- tangan ,  
[Authorized signature,]

---

Name : .....  
[Name]

Jabatan : .....  
[Title]

---

Catatan  
[Notes]

- *Proposal Permintaan Penutupan Asuransi Kredit Perdagangan ini harus ditanda-tangani oleh Pejabat yang berwenang.*  
[This Proposal Form should be signed by authorized official]
- *Jika kolom yang tersedia tidak mencukupi harap sertakan lampiran.*  
[If the space provided is insufficient please include attachments]
- *Nama, Jabatan, Tanda-tangan dan Cap Perusahaan harus dilengkapi*  
[Name, Title, Signature and Company chop must be properly filled]
- *Harus melampirkan :*  
[Required to be attached]
  - *Laporan Keuangan 2 Tahun Terakhir*  
[Last 2 years audited Financial Statement]
  - *Company Profile*